



## PROGRAMM

SEPTEMBER 2017 - JANUAR 2018



BRÜCKE-KÖPRÜ • PIR • جسر پل

*Begegnung von Christen und Muslimen*  
*Hristiyan ve Müslümanların Buluşması*

لقاء بين المسيحيين و المسلمين

## Semah - das Gebet

## der „Tanzenden Derwische“

## Die Suche nach Gott

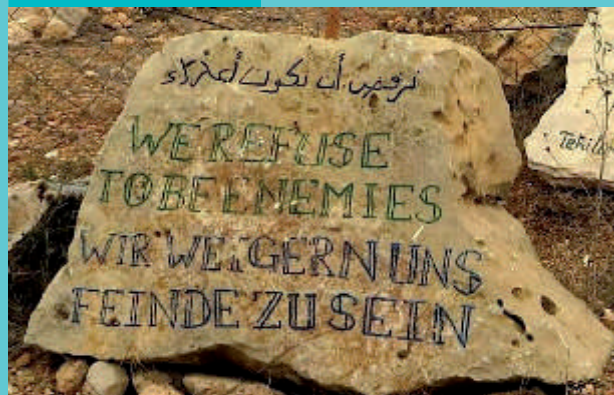
Die „drehenden Derwische“ sind keine Folkloregruppe, sondern eine Gemeinschaft von Menschen, die eines verbindet: Die Suche nach Gott und nach sich selbst. Konfessionsübergreifend, tolerant und offen für jeden. Das Begegnungszentrum pflegt gute Verbindungen zur Gemeinschaft der Mewlewi-Sufis in Nürnberg. Am Vorabend des Todestages des Ordensgründers Maulana Dschallal ed-Din Rumi lädt die Sufi-Gemeinschaft ein, ihr „tanzendes Beten“ kennen zu lernen.



Wann **Samstag, 16. Dezember 2017**  
 Zeit 19:30 bis 22:00 Uhr  
 Wo Kulturwerkstatt „Auf AEG“, Fürther Str. 244d,  
 90429 Nürnberg  
 Kosten Um Spenden wird gebeten.



Foto: acd- Fotolia.com



## Ön Söz

Arkadaşlar kardeşler,

“BİZ DÜŞMANLIK İSTEMİYORUZ; reddediyoruz” deniyor. Bu iki sözcük, değişik dille Filistin ve İsrail sınırında bir taşın üzerinde yazıyor. İnsanlar barış isteklerini böyle haykırıyorlar dünyaya.

Biz Nürnbergde protestan kilisenin derneği KÖPRÜ-BRÜCKE-de değişik inanç ve kültürlerin buluşmasını sağlamaya özen gösteriyoruz. Aynı zamanda bunun pek kolay olmadığını da biliyoruz. Biz, her zaman ayrımcılık ve düşmanlığa karşı dostluğu savunuyoruz ve bunu gösteriyoruz çalışmalarımızda.

Amacımız her kültürden ve inançtan insanları bir araya getirmektir. Bunu uzun zamandır yapıyoruz; yapmaya çalışıyoruz. Bu alanda iyi tecrübeler edindik sayılır.

Buluşma merkezimizde farklılığa hoş geldin diyoruz. Farklılık korkulacak bir şey değildir bizim için. Tam tersine, başka olmayı zengilik sayıyoruz. Birbirimizi tanımak için iyi bir fırsattır bu. Biz diyoruz ki başka olmak korkulacak bir durum değildir.

Bu yüzden, lafı daha fazla uzatmadan bir daha “düşmanlığı reddediyoruz diyerek sözümüzü tamamlayabiliriz.

*Dr. Thomas Amberg*



### Yemek Gezileri (SpeiseReise)

#### Dini bayramları ve gelenekleri beraber tanıyoruz.

Beraber çeşitli kültür ve dinlerden geleneksel yemekleri pişirirken, bu bayramlar ve , kültürel adetler hakkında bilgileniyoruz. Kadınlar, erkekler ve aileler bu dini içerikli- ve lezzetli öğleden sonralarına gönülden davetlimizdir.

Yer BRÜCKE, Lehrküche, 1.Kat.  
Tarih Cumartesi, saat 16:00-21:00  
Ücret Yetişkinler 5€, çocuklar 2€  
Müracaat Her Yemek Gezisi'nden bir hafta önce  
İrtibat Doris Dollinger & Gülsan Çiçek  
Telefonla 09 11 / 28 77 313 yada  
email info@bruecke-nuenberg.de

Tarih **Cumartesi, 14. Ekim**  
Yezidilerin bayram mutfağından yemek tarifleri

Tarih **Cumartesi, 11. Ekim**  
Aziz Martin'i anma günü ile ilgili yemekler ve adetler. Martin Luther zamanındaki gibi yemekler yapacağız.

Tarih **Cumartesi, 20. Ocak**  
Balkan mutfağıyla bir yemek ziyareti



### Forum Hıristiyanlar – Müslümanlar

#### (Forum Christen-Muslime)

Hıristiyanlar ve Müslümanlar arasındaki ilişkiler hakkında sunumlar; Bu sunumlar dönüşümlü olarak protestan akademi Haus eckstein veya katolik akademi de olacaktır; Islamische Begegnungstube Medina e.V. kooperasyonu ile.

#### „Leitkultur“ (egemen kültür)

Zor bir kavram için tartışma.

Tarih **Salı, 17.10.2017**  
Saat 19:00-20:30  
Yer Haus Eckstein

#### İslam`da Barış ahlakı

Stiftung Weltethos`dan Dr. Muhammad Sameer Murtaza ile sunum ve sohbet

Tarih **Salı, 05.12.2017**  
Saat 19:00-20:30  
Yer Caritas-Pirckheimer-Haus

#### Başörtüsü, peçe veya “hiç biri”?

Bir rahibe`nin konuya ilişkin müslümanlarla sohbeti

Tarih **Salı, 30.01.2018**  
Saat 19:00-20:30  
Yer Caritas-Pirckheimer-Haus

#### İslam Allahın bir rahmetidir

Almanya`da yeni bir islam yolunda? Mouhanad Khorchide ve Hakkı Arslan ile sohbet.

Tarih **Salı, 20.02.2018**  
Saat 19:00-20:30  
Yer Haus Eckstein



### Hıristiyanlık`da - İslam`da Fikir ocağı

(Denkwerkstatt Christentum-Islam)

Küçük bir grup bünyesinde Bilgilendirme ve Tartışma akşamlarımız

Tarih **Salı, 19:00-20:30**

Buluşma merkezi grup odasında

### Dinler arası Diyalog ihtiyacı

Müslüman Bakım hizmetleri „Hayat“ kuruluşundan Mühibe Serce ile.

Tarih **Salı, 10.10.2017**

### 500 yıl önceki protestan Reformları

zamanında Müslümanlar nasıl görülüyordu?

Dr. Martin Affolderbach ile.

Tarih **Salı, 24.11.2017**

### Beyza Bilgin. Türkiye`deki İslam

din Pedagoglarından başta gelen biri

Dr. Fahimah Ulfat

Tarih **Cuma (!) , 10.11.2017**

### „Benim evim dinimdir“

Hıristiyanlar ve Müslümanlar yurt ve din arasındaki ilişki üzerine sohbet ediyorlar.

Tarih **Salı, 16. Ocak 2018**

### Kreşlerde çeşitli dinlerden çocuklar

Özel bir ödev.

Tarih **Salı, 6.02.2018**



### Sterne-Yıldızlar: İki dilli Veli- çocuk Grubu

(Zweisprachige Eltern-Kind-Gruppe)

### İki Dilli Veli-Çocuk Grubu

Biz hep beraber 9 aylık ve yukarısı çocuklar için kültürler ve dinlerarası anne-baba-çocuk grubunda şarkı söylüyor, dans ediyor, el işleri yapıyor, oyun oynuyor, eğleniyor ve birlikte-almanca ve türkçe kitaplar okuyoruz.

Tarih **her çarşamba, Saat 9:30–11:00**

Yer Evang. Gemeindezentrum St. Markus,  
An der Marterlach 28

İrtibat Nihal Toptaş & Doris Dollinger

### Sterne-Yıldızlar Çocukları için Türkçe

(Türkisch für SterneKids)

Sterne-Yıldızlar çocukları Ferdane Lösch ile ana dilinde  
oyunlu Kurs görüyorlar

Tarih **her Perşembe, 16:00 da**

Yer BRÜCKE, Kreativraum U2  
Kayıt yaptırmanız gerekiyor

İrtibat Ferdane Lösch & Doris Dolinger



### İki Dil, iki din - bir aile

#### (Zwei Sprachen, zwei Religionen - eine Familie)

Başka dinden eşi olan hıristiyan ve müslüman kadınlar için konuşma grubu. Tecrübeleri ve zorlukları konuşmaya uygun bir ortam. Aynı zamanda çocuk bakıcısı da mevcut. Yukarıdaki gruplara katılmak için kontak ve müracaat rica edilir.

Tarih **Cuma, 20 Ekim/24 Kasım 2017/12 Ocak 2018**  
İrtibat Doris Dollinger

### Kadınlar için sohbetli çay toplantıları

#### (FrauenErzählCafe)

Farklı ülkelerden, dinlerden ve kültürlerden kadınlar hayatlarını anlatıp, kendi din ve inançları hakkında sohbet ediyorlar.

Tarih **Aylık, Perşembe, saat: 17:00 de**  
Yer BRÜCKE-Grup odası, 1. kat  
İrtibat Doris Dollinger & Gülsan Çiçek

### "Pederimiz"

Aslında süryani dini hıristiyan bir duadır

Tarih **28. Eylül 2017**

### "Burada duruyorum"

„Başka türlü de yapabilirim.“ 500 yıl önceki protestan reformasyon zamanın kadınları

Tarih **9. Kasım 2017**

### Musa-Projesi

Kadınlar çocuklarını anonim dünyaya getiriyorlar

Tarih **14. Aralık 2017**

### Nürnberg´de Alevi din dersleri

Tarih **25. Ocak 2018**



### Enternasyonal kadınlar kahvaltısı

#### (Internationales FrauenFrühstück)

İlgilenen kadınlar için açık büfe kadınlar kahvaltısı. Mufida Khalil tarafından organize edilmektedir. Kahvaltımıza beraberinizde getireceğiniz lezzetli şeylerle yapacağınız katkı için teşekkürler. Çocuklarınızı da beraberinizde getirebilirsiniz.

Tarih **Aylık, Salı, Saat 9:30**  
Yer BRÜCKE-Grup odası, 1. Kat  
Tarih **19 Eylül**  
**7 Kasım**  
**12 Aralık**  
**16 Ocak**

### Akşam beş çayı

#### (5 UhrTee)

Oryantal bir Büfe ile rahat bir ortamdaki beraberliğimize yapacağınız küçük bir lezzetli katkı için teşekkür ederiz.

Tarih **Aylık, Perşembe, Saat 17:00**  
Yer BRÜCKE-Grup odası, 1. kat  
Tarih **14 Eylül**  
**5 Ekim (Nürnberg Belediye`sine gezi)**  
**2 Kasım**  
**7 Aralık**  
**11 Ocak**  
İrtibat Gülsan Çiçek



### DIWAN. Erkek buluşuyor

#### (Mann trifft sich)

Bir rahip ve bir İmam beraber sizleri davet ediyorlar: Çaylarınızı yudumlarken sohbet etmeye, dinler ve kültürler arasında yolculuk yapmaya, Almanca öğrenmeye, Almanca öğrenmek isteyenlere yardımcı olmaya, baskalarının inanclarını tanımaya ve kendi inancını derinleştirmeye.

Tarih **Aylık, Perşembe, Saat 19:30-21:00**  
 Yer Dönüşümlü olarak Buluşuma merkezi Brücke, Grup odası, 1. Kat ve IFN (İslam Forum Nürnberg), Pillenreuther Str. 13  
 Tarih **14.09. (IFN), 19.10. (Brücke), 16.11. (IFN), 14.11. (Brücke), 25.01. (IFN), 22.02. (Brücke)**  
 İrtibat Dr. Thomas Amberg

### Çay-zamanı, gençler projesi

#### (TeaTime - Das Jugendprojekt)

Çeşitli kültür ve dinlerden gençler Tanrı ve dünya hakkında sohbet ediyorlar. Bu gençler ve genç yetişkinler için bir diyalog projesidir.

Tarih **Sali, Saat 19:00**  
**19.11.2017**, İslam cemaatin`de, Hessestr. 12  
**5.12.2017**, Jugendwerk DonBosco, Don-Bosco-Straße 2  
**13.03.2018**, İslam Cemaatin`de Nürnberg  
**19.06.2018**, Jugendwerk DonBosco  
 İrtibat Sr. Magdalena Winghofer CJ, Katolik Stadjugend-seelsorgerin, Tel: 0911 2244494 magdalena.winghofer@stadtkirche-nuernberg.de



### Dinler arası Advent kutlamaları

Nürnberg şehrinin dekanı Jürgen Körnlein Köprü-Brücke bizim ile Nürnberg`de müslümanları Noel kutlamasına davet ediyor. Bu güzel buluşma ortamında müzik ve sohbet edeceğiz. Çocuklar da bizim davetlimizdir.

Tarih **Cumartesi, 9.12.2017**, 15:00-17:00,  
 Yer BRÜCKE, Salon 2.Kat

### Noel- Eid Milad Kutlamaları

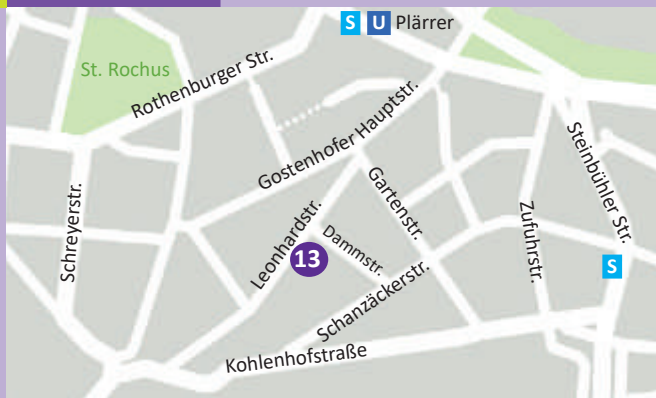
Hristiyanlar 24.-26. Aralık da İsa'nın doğum gününü kutluyorlar. Doğumundan 4 hafta önce bu sevinçli haberi bekleme süresidir (Advent). Hristiyanlar İsa'yı Allah'ın bir nefesi olduğundan takdir ederler. İsanın sözünde Allahın ışığının bu dünyada olduğuna inanırlar. İsa hep Allahın istekleri yollunda yürüdü için onu Allah'ın oğlu kabul ederler. Müslümanlar İsa'yi kutsal bir Peygamber olarak kabul ederler. Meryem Annanın oğlu der Kuran İsa'ya ve bu mucize doğumu anlatır.

### Ton-Köprüler (Klang-BRÜCKEN)

#### „Kolaylaşmadan önce, herşey zordur“ (Saadi): Bir Acem - Frenk Divanı

800 yıllık eski klasik Acem şiirleri ve Frenk lehçesi. Nasıl uyar birbirine? Kaçısın ve Nürnberg`in ortasında hayata yeniden başlamanın şiirleri ve şarkıları. Bu ne anlama gelir? Buluşma Merkez i BRÜCKE-KÖPRÜ 2017 kültürlerarası haftalar Programına bu konserle katılmıştı. Roth`dan Sanaz Saeipoor ve Doris Honig adlı sanatçılar bu akşamı Nürnberg ve Fürth`den genç şair Shabnam Vishka, Ses sanatçısı Shabnam Zamani ve müzisyen Siavash Arabkhani ile beraber düzenliyorlar.

Tarih **Cuma, 29.9.2017**  
 Saat 19:00-21:00 arası  
 Yer St. Egidien  
 Giriş Ücretsiz, bağış rica edilir



### Adresse



Ort	Leonhardstraße 13 90443 Nürnberg
E-Mail	<a href="mailto:info@bruecke-nuernberg.de">info@bruecke-nuernberg.de</a>
Web	<a href="http://www.bruecke-nuernberg.de">www.bruecke-nuernberg.de</a>
Facebook	<a href="https://www.facebook.com/BrueckeKoeprue/">https://www.facebook.com/BrueckeKoeprue/</a>
Tel	09 11 / 28 77 313
Fax	09 11 / 28 77 324
U-Bahn/ Metro	Plärrer

### MitarbeiterInnen

**Dr. Thomas Amberg**, Pfarrer und Islamwissenschaftler

E-Mail [thomas.amberg@bruecke-nuernberg.de](mailto:thomas.amberg@bruecke-nuernberg.de)  
Telefon 0176 / 61 12 02 72

**Doris Dollinger**, Religionspädagogin

E-Mail [doris.dollinger@bruecke-nuernberg.de](mailto:doris.dollinger@bruecke-nuernberg.de)  
Telefon 09 11 / 2 87 73 13  
Sprechzeit Dienstag, 13:30 – 15:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Gülsan Çiçek**, Sozialpädagogin

E-Mail [guelsan.cicek@bruecke-nuernberg.de](mailto:guelsan.cicek@bruecke-nuernberg.de)

**Anita Thibaut-Schneider**, Sekretärin

E-Mail [buero@bruecke-nuernberg.de](mailto:buero@bruecke-nuernberg.de)  
Telefon 09 11 / 2 87 73 13  
Bürozeit Donnerstag, 10:30 – 13:00 Uhr